

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

HEUTE | AUJOURD'HUI 19.45:
EHC BIEL/BIENNE - HC FRIBOURG GOTTÉRON



Fribourg: In Biel den Tritt finden

Fribourg-Gottéron riskiert nach sechs Niederlagen in acht Spielen den tiefen Fall. Die Freiburger hoffen auf die Wende in Biel.

dm. Nicht nur der Hausseggen hängt in Fribourg schief, auch das Selbstverständnis als Playoff- und Titelaspirant bröckelt Tag für Tag ein wenig mehr auseinander. Mittlerweile sind die Saisonziele bereits «nach unten» revidiert worden: Ein Platz in den Playoffs werde angestrebt, wenn möglich unter den besten Sechs. Vor der Saison waren die Top 4 das erklärte Ziel. Zwischen den Vorstellungen der Teppichetage und der harten Realität liegen mittlerweile jedoch Welten.

Die Freiburger Krise ist typisch hausgemacht. Während sich alle anderen Teams verstärkt oder zumindest teilweise erneuert haben, baute Gottéron auf die bestehende Mannschaft. Eine klare Fehleinschätzung, wie sich jetzt zeigt. Jeff Tambellini, in Zürich einst ein Star, ist neben Torhüter Melvin Nyffeler der einzige Zuzug. Er war verletzt, dafür können die Verantwortlichen nichts. Aber sie haben eine Reihe anderer falscher Entscheide getroffen und sich dabei von den Resultaten der letzten Jahre blenden lassen – ausgeblendet haben sie jedoch die Tatsache, dass ihr Team in sämtlichen entscheidenden Playoff-Duellen als Verlierer vom Platz ging. Nun soll das gleiche Team das «Wunder» schaffen? Wohl kaum.

Als Fehlgriff entpuppt sich – zumindest bis anhin – der Entscheid, dem «welschen» (genügsamen?) Goalie Benjamin Conz mit der Verpflichtung des «Deutschschweizer» Talents Melvin Nyffeler Druck zu machen. Beide sind diesem Spiel mit dem Feuer (noch?) nicht gewachsen, beide haben bisher unterirdische Fangquoten und tragen auch nicht dazu bei, dass das defensive

Verhalten der Freiburger besser wird. Nicht besonders geschickt war auch die vorzeitige Vertragsverlängerung mit Trainer Hans Kossmann kurz vor Saisonbeginn. Dieser Entscheid könnte sich durchaus noch als Boomerang erweisen, denn Kossmann ist nach der Niederlagenserie ebenso destabilisiert wie das ganze Team. Auch kommunikativ tritt Gottéron neben dem Eis in (allzu-)viele Fettnäpfchen. Der

Interviewboykott gegenüber der Lokalzeitung «La Liberté» zu Saisonbeginn war der lächerliche Höhepunkt. Wie sich zeigt, lag der Journalist mit seiner Kritik nicht so falsch wie Führung und Team geglaubt haben – diese Selbstüberschätzung ist eines der Hauptübel der aktuellen Freiburger Krise. Gottéron ist zum Sieg bereit – und dies möglichst bereits gegen Biel und Ambri. Sonst wird es eine harte Saison.

Fribourg Gottéron déjà au pied du mur

Après un début de saison poussif, Fribourg veut enfin redresser la barre. Marc-Antoine Pouliot est convaincu que le renouveau, c'est pour ce soir.

vr. Pimpant second du précédent championnat régulier, Fribourg Gottéron ne s'attendait pas à vivre un début de saison aussi cauchemardesque. Avec un effectif quasiment identique à celui qui atteignit les demi-finales de play-off au printemps dernier, le Dragon semble pourtant n'être qu'une pâle copie de celui de 2013/14, puisqu'il n'occupe qu'une vilaine 10e place au classement (8 matches/6 points).

Les principaux responsables de ce fiasco semblent être la défense ainsi que la paire Melvin Nyffeler-Benjamin Conz, eux qui concèdent une moyenne de 4.87 buts par match. «Résumer notre début de saison manqué à notre mauvaise tenue défensive est un peu trop facile, même si on a des problèmes à ce niveau-là», conteste Marc-Antoine Pouliot, joueur du HC Bienne en 2012/13. «Quelque chose ne tourne pas rond, on man-

que de feu et d'émotions. Les jeunes doivent amener plus d'énergie et les vieux, comme moi, plus de leadership. L'équipe est bonne, à nous de trouver les solutions.» Selon le Québécois, qui dispute sa deuxième saison à Fribourg, le souci est plus d'ordre mental. C'est sous les casques, et non dans les gants, que le bât blesse. Alors, Gottéron flirte-t-il déjà avec la crise? «Non, il est bien trop tôt pour parler de crise. Reparlons-en dans quelques semaines, mais je suis sûr que d'ici là Fribourg aura retrouvé une meilleure place», rétorque l'ancien joueur de Phoenix.

Couplée à une dernière saison plutôt réussie, la victoire en ouverture de saison face aux ZSC Lions pourrait bien avoir joué un mauvais tour à des Fribourgeois déjà persuadés de leur force. En bons justiciers, Arno Del Curto et son HC Davos se sont chargés dès le lendemain de faire redescendre le Dragon sur terre (8-2). Une claque qui a laissé des traces, Fribourg n'ayant depuis lors remporté qu'une seule partie (à Rapperswil après prolongation).

«Chaque équipe connaît un coup de mou, c'est normal dans un championnat aussi serré que la LNA. Et moi, je préfère que cela soit maintenant plutôt qu'après 40 matches. Nous sommes tous derrière Hans Kossmann et son staff et je suis sûr que la roue va tourner très bientôt», note le Canadien. Dès ce soir à Bienne? «On sort d'une bonne semaine d'entraînement, la tendance est clairement à la hausse. Si nous retrouvons des émotions dans notre jeu, je pars du principe que dès ce soir, nous reverrons le vrai Fribourg», termine-t-il avec appoint. Voici Kevin Schläpfer et son HCB avertis. A eux d'éviter de réveiller la bête.



Lange Gottéron-Gesichter: Ngoy, Dubé und Conz. Sechs Niederlagen in acht Spielen entspricht nicht den Erwartungen. Les Fribourgeois (de gauche à droite: Michael Ngoy, Christian Dubé et Benjamin Conz) vivent un début de saison cauchemardesque.

Keystone

INTERLANGUES
www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

SPRACHKURSE
Rabatt für Eishockeyfans!

10%
Rabais pour les fans de hockey!

COURS DE LANGUES

- 2502 Biel/Bienne
Bahnhof-Gare16
032 342 44 45
- 4500 Solothurn
N.-Konradstr. 28
032 623 86 82
(Gutschein vorweisen) / (coupon à présenter)

www.interlangues.org

PNEU-DICK
BIEL-BIENNE

**IHR REIFENSPEZIALIST
IN DER REGION.**

**JETZT PROFITIEREN!
WINTERREIFEN UND FELGEN
ZU TIEFSTPREISEN!**

**VOTRE SPECIALISTE
DU PNEU.**

**PROFITEZ MAINTENANT!
PNEUS D'HIVER ET JANTES
A DES PRIX FOUS!**

PNEU-DICK AG
Tel. 032 344 29 00 / Fax. 032 344 29 06
info@pneu-dick.ch / www.pneu-dick.ch

DUNLOP
DRIVE WITH CONFIDENCE

Like us on Facebook

cts SPORTS

WIR BRINGEN SIE IN FORM!

Weitere Infos unter
www.ctsbiel-bienne.ch

CTS-Congrès, Tourisme et Sport SA
Zentralstrasse 60 / Rue Centrale
2501 Biel-Bienne
032 329 19 19

Pour un sourire parfait.

Dr Dieter Stuck
médecin-dentiste du HC Bienne
Spécialités: traitement des accidents, reconstruction, esthétique, hygiène dentaire
Rue de Flore 32, 2502 Bienne
Tél. 032 329 30 30, www.zahnarzt-biel.ch

Dr Pierre Magnin
médecin-dentiste suppl. du HC Bienne
Spécialités: implants, dents de sagesse, chirurgie orale
Crêt-des-Flours 91, 2503 Bienne
Tél. 032 365 33 44, www.oralurgery.ch



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

SNAPSHOT



#29 SIMON RYTZ

Fotograf: Tanja Lander

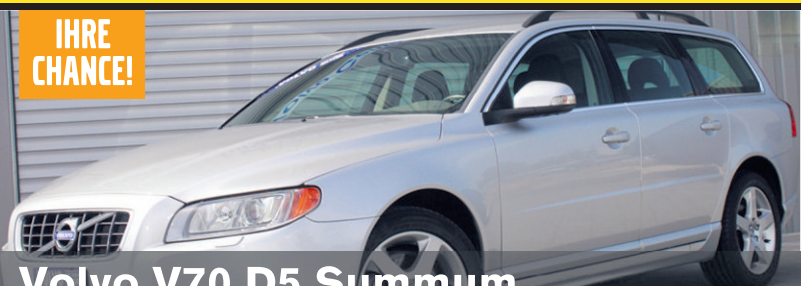


KOPP
ROBERT KOPP AG
bricht ab | hebt aus | entsorgt | saniert

Muldenservice

Robert Kopp AG → Mattenweg 37 → CH-2557 Studen
Tel. 032 373 23 73 → Fax 032 373 13 69
E-Mail post@koppag.ch → www.koppag.ch

IHRE CHANCE!



Volvo V70 D5 Summum

Km: 86'400, 1.Inv. 21.07.2009, Neupreis CHF 76'900.-

Aktueller Verkaufspreis CHF 32'950.-

./. Spezialpreinsnachlass für Sie CHF 3'000.-

IHR NETTO-PREIS CHF 29'950.-

VOLVO CENTER AG

Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · Tel. 032 387 39 39
www.yourvolvo.ch

NEXT MATCHES EHC

SAMSTAG | SAMEDI 4.10.14



FREITAG | VENDREDI 10.10.14



SAMSTAG | SAMEDI 11.10.14



DIENSTAG | MARDI 14.10.14



FREITAG | VENDREDI 17.10.14



Den kompletten Spielplan finden Sie unter:
www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel

Vous trouverez le calendrier complet des matches sous:
www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne



g. devaux

Haushaltapparate AG ☎ 032 341 85 55
www.gdevaux.ch

SERVICE & VERKAUF

Poststrasse 7A, 2504 Biel



DER MOKKA
SETZT ZEICHEN.
KEINE GRENZEN.

Merz & Amez-Droz AG
2501 Biel - Bienne / 032 328 66 00
www.ahg-cars.ch / info@ahg-cars.ch

Logos Automobile AG
3250 Lyss / 032 387 12 12
www.ahg-cars.ch / lyss@ahg-cars.ch



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

ROASTER



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1939
AG-Gründung Fondation de la SA	1998
Budget	-
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank
Manager	Daniel Villard
Trainer Entraîneur	Kevin Schläpfer
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978, 1981, 1983
Stadion Stade	Eisstadion Biel Stade de Glace Bienne
Sitzplätze Places assises	2900
Stehplätze Places debout	3300

Stürmer | Attaquants

40	Arlbrandt Pär	SWE	171/80
24	Berthon Eliot	FRA / (CH)	176/80
93	Ehrensperger Gianni	CH	182/83
14	Gaillard Jérémy	CH	176/80
92	Haas Gaëtan	CH	181/82
89	Herburger Raphael	AUT / (CH)	178/75
91	Horansky Stanislav	SK / (CH)	184/84
79	Kamber Oliver	CH	179/84
28	Mosimann Jan	CH	176/75
16	Olausson Niklas	SWE	184/88
21	Peter Emanuel	CH	185/92
46	Rossi Matthias	CH	185/101
18	Spylo Ahren	CAN / GER	191/102
12	Tschantré Mathieu	CH	173/80
23	Ulmer Martin	AUT / (CH)	175/80
84	Umicevic Dragan	SWE	185/94
48	Wetzel Philipp	CH	198/104

Verteidiger | Défenseurs

34	Cadonau Claudio	CH	185/95
4	Fey Kevin	CH	173/83
52	Gloor Kevin	CH	184/84
8	Gossweiler Manuel	CH	186/87
7	Jecker Benoît	CH	187/84
17	Jelovac Igor	CH	195/91
97	Joggi Mathias	CH	187/101
25	Moser Christian	CH	194/98
33	Rouiller Anthony	CH	174/74
5	Steiner Nicholas	CH	182/95
32	Untersander Ramon	CH	183/87
95	Wellinger Thomas	CH	190/86

Torhüter | Gardiens

66	Meili Lukas	CH	178/76
29	Rytz Simon	CH	175/78

Staff

Headcoach	Schläpfer Kevin	CH
Assistenzcoach	Zenhäusern Gerd	CH



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1938
AG-Gründung Fondation de la SA	1997
Budget	-
VR-Präsident Président du conseil d'admin.	Charles Phillot
Manager	Raphaël Berger
Trainer Entraîneur	Hans Kossmann
Erfolge Titres	Meister Champions suisses -
Stadion Stade	BCF-Arena
Sitzplätze Places assises	2900
Stehplätze Places debout	3900

Stürmer | Attaquants

15	Brügger Sandro	CH	170/68
89	Bykov Andrei	CH	173/70
96	Dubé Christian	CAN	183/80
18	Fritsche John	CH/USA	185/86
57	Hasani Adam	CH	183/85
58	Jeannin Sandy	CH	180/83
20	Mauldin Greg	USA	180/88
7	Monnet Thibaut	CH	182/83
71	Mottet Killian	CH	177/76
16	Ness Martin	CH	190/95
13	Püss Benjamin	CH	175/85
78	Pouliot Marc-Antoine	CAN	185/85
86	Sprunger Julien	CH	194/90
9	Tambellini Jeff	CAN	180/87
17	Vauclair Tristan	CH	180/82
26	Wirtanen Petteri	FIN	186/89

Verteidiger | Défenseurs

2	Abplanalp Marc	CH	180/88
56	Helbling Timo	CH	190/100
27	Huguenin Anthony	CH	180/72
29	Kamerzin Jérémy	CH	189/91
8	Kwiatkowski Joel	CAN	184/92
49	Montandon Maxime	CH	204/96
82	Ngoy Michael	CH	183/87
77	Schilt Sebastian	CH	185/89
33	Wildhaber David	CH	185/90

Torhüter | Gardiens

1	Conz Benjamin	CH	185/93
60	Nyffeler Melvin	CH	178/78
35	Waeber Ludovic	CH	183/80

Staff

Headcoach	Kossmann Hans	CH/CAN
Assistenztrainer	Matte René	CAN



HOCKEY

Das Magazin zum EHC Biel
Le magazine du HC Bienne

Jeden Dienstag ab 19 Uhr nach dem METEO auf TeleBielingue.

Tous les mardis à partir de 19 h 30 après METEO sur TeleBielingue.



www.telebielingue.ch



DER NEUE FORD ECOSPORT
> SYNC® mit AppLink
AB FR. 23'900.-

Garage du Jura SA
Johann-Renfer-Strasse 1
2500 Biel 6, 032 346 19 19
www.garagedujura.ch
info@garagedujura.ch

* Ford EcoSport Titanium 1.5 Duratec, 110 PS/82 kW, Fahrzeugpreis Fr. 23'900.- (Katalogpreis Fr. 25'900.-, abzüglich Vertragsprämie Fr. 2000.-). Abgebildetes Modell: Ford EcoSport Titanium 1.5 Duratec, 110 PS/82 kW, Fahrzeugpreis Fr. 25'150.- (Katalogpreis Fr. 25'900.-, abzüglich Vertragsprämie Fr. 2000.-, zuzüglich Optionen im Wert von Fr. 1250.-). Vertragszeit gültig bis 30.9.2014. Änderungen der Rabatte und Prämien jederzeit vorbehalten.
EcoSport Titanium: Gesamtverbrauch 5.9 l/100 km. CO₂-Emission 149 g/km. Energieeffizienz-Kategorie E. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen 148 g/km.

cartoon 30

MEIN 30-JAHRE-FRISCH-UND-FRÖHLICH-RADIO

MA RADIO BIEN ENTENDU - MÊME APRÈS - 30-ANS



98.6 MHz Biel, Seeland | 92.8 MHz Biel-Bellmund, Neuenstadt | 87.8 MHz Grenchen
106.4 FM Bienne | 93.9 FM Bienne-Beaumont, La Neuveville
www.canal3.ch

- Abonnement «Hockey-Saison»** zum Preis von Fr. 158.-*, 3 Tage (Mo., Mi. und Sa.). 96 Print-Ausgaben. Inklusive Abocard und Checkheft. Abonnementsdauer 8 Monate.
- Abonnement «Hockey-Saison-Online»** zum Preis von Fr. 210.-*, 8 Monate. Zugang zu E-Paper und Online-Portal mit zusätzlichen Hockey-Informationen. Inklusive Abocard und Checkheft. Abonnementsdauer 8 Monate.
- Abonnement «Classic»** zum Preis von Fr. 415.-*, 6 Tage. 306 Print-Ausgaben sowie Zugang zum Online-Portal mit zusätzlichen Hockey-Informationen. Inklusive Abocard und Checkheft. Abonnementsdauer 12 Monate.

Name: _____ Vorname: _____
Strasse, Nr.: _____
PLZ, Ort: _____
Geburtsdatum: _____ E-Mail: _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____

Talon einsenden an: Telefonische Bestellung mit dem Vermerk «Hockey-Abo» unter 0844 8080 90 oder per E-Mail an abo@bielertagblatt.ch. Weitere Abo-Angebote finden Sie unter www.bielertagblatt.ch/abo.

* Dieses Angebot gilt nur für Neukunden. Alle Preise verstehen sich inklusive MwSt. und sind gültig bis 31. Dezember 2014. BT000375

Holen Sie sich jetzt
Ihr Hockey-BT-Abo!
Dès maintenant le
JDJ-abonnement
de hockey!



- Abonnement «saison de hockey»** au prix de Fr. 150.-*, 3 jours par semaine (lu, me et sa). 96 éditions imprimées ainsi que Abocard et carnet de chèques inclus. Durée de l'abonnement 8 mois.
- Abonnement online «saison de hockey»** au prix de Fr. 192.-*, 8 mois. Accès au e-paper et au portail en ligne avec plus d'informations sur le hockey. Abocard et carnet de chèques inclus. Durée de l'abonnement 8 mois.
- Abonnement «classic»** au prix de Fr. 389.-*, 6 jours par semaine. 306 éditions imprimées ainsi que l'accès au portail en ligne avec plus d'informations sur le hockey. Abocard et carnet de chèques inclus. Durée de l'abonnement 12 mois.

Nom: _____ Prénom: _____
Rue N°: _____
NPA, lieu: _____
Date de naissance: _____ Courriel: _____
Tél: _____
Date, signature: _____

Coupon à envoyer à: Le Journal du Jura Hockey-Abo 135, chemin du Long-Champ 2501 Biel/Bienne
Commande par téléphone avec le mot-clé «Hockey-Abo» au 0844 8080 00 ou par mail à abo@journaldujura.ch. Pour plus d'offres d'abonnements, visitez notre site internet www.journaldujura.ch/abo.

* TVA incluse. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2014, réservée aux nouveaux lecteurs. JDJ000404



MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

Das Bieler Tagblatt-Onlineabonnement:

Die **jederzeit** und **überall** verfügbare Zeitung



Jetzt abonnieren:
www.bieler.tagblatt.ch/abo

Mitreden on- und offline

Bieler Tagblatt



T+ Tactile Technology

TISSOT T-TOUCH EXPERT SOLAR
INNOVATORS BY TRADITION.

T-TOUCH.COM

TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1853

Abonnement Online au Journal du Jura

En **tout temps** et en **tout lieu** avec vous



Abonnez-vous maintenant:
www.journaldujura.ch/abo

Discussion en ligne et en direct

LE JOURNAL arc
DU JURA PRESSE



TEAM STATISTICS

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.	+/-
Arlbrandt Pär	7	4	4	8	0	0	1	0	36'28"	0
Berthon Eliot	5	0	1	1	2	0	0	0	***	0
Cadonau Claudio	7	0	1	1	4	0	0	0	***	0
Ehrensperger Gianni	6	0	2	2	8	0	0	0	***	-1
Fey Kevin	7	0	0	0	0	0	0	0	***	0
Gosswiler Manuel	6	0	0	0	2	0	0	0	***	2
Haas Gaëtan	7	3	1	4	6	0	0	0	7'16"	0
Herburger Raphael	6	0	2	2	4	0	0	0	***	0
Jecker Benoit	5	0	0	0	0	0	0	0	***	-1
Jelovac Igor	6	0	1	1	4	0	0	0	***	0

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 HC Fribourg

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.	+/-
Abplanalp Marc	8	1	2	3	4	0	0	0	238'40"	-2
Brügger Sandro	5	0	0	0	0	0	0	0	***	0
Bykow Andrej	3	0	1	1	2	0	0	0	***	-1
Dubé Christian	8	2	3	5	10	0	1	0	281'31"	-3
Fritsche John	8	0	2	2	2	0	0	0	***	-4
Hasani Adam	7	0	1	1	2	0	0	0	***	-6
Helbling Timo	8	0	1	1	16	0	0	0	***	1
Huguenin Anthony	8	1	3	4	2	0	1	0	313'30"	-4
Kamerzin Jérémie	3	0	2	2	6	0	0	0	***	-4
Kwiatkowski Joel	8	0	1	1	8	0	0	0	***	-6

TABELLE | CLASSEMENT

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. ZSC	9	6	2	3	33:19	20	0:1	0:1	16	24:21	4
2. DAV	7	6	2	1	32:17	18	0:0	1:1	17	27:18	1
3. LUG	7	6	2	1	28:17	16	0:0	2:0	7	16:20	9
4. SER	8	5	3	3	23:26	14	1:0	1:1	12	24:22	2
5. BER	7	4	3	3	23:22	13	1:0	0:2	9	19:22	4
6. ZUG	7	4	2	3	24:15	12	0:0	1:1	10	22:24	2
7. BIE	7	3	4	4	22:23	9	1:1	1:1	5	13:21	4
8. LAU	8	3	0	5	19:22	9	0:0	0:0	13	21:18	-4
9. AMB	7	3	3	4	16:20	8	0:0	2:1	10	15:20	-2
10. RAP	8	2	2	6	20:29	6	1:1	0:0	6	24:33	0
11. FRI	8	2	2	6	22:39	6	1:1	0:0	13	22:22	-7
12. KLO	7	1	1	6	13:26	4	0:1	0:0	17	30:17	-13

Legende | Légende

- Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches
- S = Anzahl Siege | Nombre de victoires
- R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls
- N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites
- TV = Torverhältnis | Différence de buts
- PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay
- Min. o.T. = Min. ohne Tor | Min sans but
- PIM = Strafe in Min. | Pénalité en minutes
- Pkt. = Punkte | Points
- OT = Verlängerung | Prolong.
- Pen. = Penalti-Schiessen | Tirs au but
- Hat. = Hattrick
- SH-T = Shorthander
- T = Tore | Buts
- A = Assists | Assists
- Diff. = Differenz | Différence

Vorjahr | Année précédente

TOPSCORER SAISON

Spieler Joueur	Club	Sp.	T	A	Pkt.	+/-
Wick Roman	ZSC	9	7	6	13	12
Petttersson Fredrik	LUG	7	8	4	12	1
Danielsson Nicklas	RAP	8	5	7	12	-1
Bouchard Pierre-Marc	ZUG	7	6	5	11	3
Rubin Daniel	SER	8	4	6	10	2
Johansson Mikael	RAP	7	0	10	10	0
Sprunger Julien	FRI	8	5	4	9	-5
Earl Robbie	ZUG	7	4	5	9	1
Paulsson Marcus	DAV	7	4	5	9	6
Simion Dario	DAV	7	2	7	9	5
Sondell Daniel	ZUG	7	2	7	9	3
Hytönen Juha-Pekka	LAU	8	6	2	8	3
Arlbrandt Pär	BIE	7	4	4	8	0
Persson Niklas	RAP	6	4	4	8	-5
Plüss Martin	BER	7	4	4	8	5

Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 1. Oktober 2014
Toutes les informations statistiques datent du 1er octobre 2014

IMPRESSUM

Redaktionelle Inhalte: «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bieler.tagblatt.ch, www.bieler.tagblatt.ch

Contenu rédactionnel: «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7, Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Werbung | Publicité: Gassmann Media AG/SA, Längfeldweg 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, Tel. 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53 service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

Statistiken | Statistiques: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

Das Buch zum Jubiläum **JETZT BESTELLEN!**

EHC BIEL
75 JAHRE

Verkaufspreis: Fr. 49.- + Porto ISBN 978-3-906124-09-4

Jetzt bestellen unter:
www.gassmannprint.ch

1939 **JUBILÄUMS-QUIZ | QUIZ-ANNIVERSAIRE** 2014

Welcher der unten aufgeführten Spieler ist kein Seeländer?
Quel joueur mentionné ci-dessous n'est pas Seelandais?

- Mathias Joggi
- Patrick von Gunten
- Philippe Rytz
- Mauro Beccarelli
- Beat Cattaruzza
- Gaëtan Haas

Alle NLA-Spieler, weitere Statistiken und viele Texte und Infos finden Sie im 75-Jahr-Buch des EHC Biel | Les noms de tous les joueurs de LNA, des statistiques et beaucoup de textes et d'informations figurent dans le livre publié à l'occasion du 75e anniversaire du HC Bienne.

L'ouvrage commémoratif **A COMMANDER MAINTENANT!**

HC BIENNE
75 ANS

Prix de vente: Fr. 49.- ISBN 978-3-906124-10-0

A commander maintenant sous:
www.gassmannprint.ch

WETTBEWERB

Sie wollen das EHC Biel-Buch gewinnen? Dann senden Sie uns die korrekte Lösung zur Frage mit Ihrer Adresse per E-Mail an hockey@gassmann.ch mit dem Betreff «EHC-Buch» oder per Post an W. Gassmann AG, «EHC-Buch», Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne

EINSENDESCHLUSS: MITTWOCH, 8. OKTOBER 2014

Teilnahmebedingungen:
Teilnahmeberechtigt sind Personen ab 18 Jahren. Die Teilnahme ist kostenlos und unverbindlich. Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt. Eine Barauszahlung der Preise ist nicht möglich. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind alle Mitarbeiter der Gassmann-Gruppe.

CONCOURS

Vous souhaitez gagner un exemplaire du livre consacré au HC Bienne? Envoyez la bonne réponse, sans oublier de mentionner votre adresse, à l'adresse électronique «hockey@gassmann.ch» avec la mention «livre HCB» ou par courrier postal à W. Gassmann SA, «livre HCB», chemin du Long-Champ 135, 2501 Biel/Bienne

DATE LIMITE D'ENVOI: MERCREDI 8 OCTOBRE 2014

Conditions de participation: Les participants doivent être âgés de 18 ans au moins. La participation est libre et non contraignante. Les gagnants seront informés personnellement à l'issue du tirage. Aucun paiement des prix en espèces. Aucun échange de correspondance. La voie juridique est exclue. Les collaborateurs du Groupe Gassmann sont exclus du concours.